

Tjukurrpa Nyukurnitjanu

Nyukurnikapirri Palyarnu

¹ 14-15Nyukurnikaparri Mamalu-pulanya yalkiri kamu parna palyarnu.

² Nyukurni katji parna wiya yuti ngarangu wurrakili. Tjitja kalyu tjarluminyirri par-nangka kankarrawana ngarrirra parrayurrima. Munga tjarlulu tjutunma. Mamakurnu kur-rurnpa kankarrawana kalyungka parrayurrima mayarnyuru.

³ Tjiitjanu Mamalu watjarnu, “Tilirriwa.” Mula-rrpalpi tilirringu.

⁴⁻⁵ Katji palurulu nyangu watjarnu, “Yuwayi, palyaminyirri ngarinpa.” Mamalu tili tjiitja yini yungu-ra “Karrpu.” Tjiitjanu partukanu-pulanya karrpu kamu munga partumparra ngarakuwa. Mamalu munga yini watjarnu “Munga.” Yu-lyultjarrarringu kamu karrpu kutjungkalpi wi-yarringu.

⁶ Kalyulu parna tjuturnu kanyinma. Mamalu watjarnu, “Kurtungka yalkiri tjarlurri miku ka-lyu partungka-partungka ngarakuwa.” Mula-rrpakili ngarangu.

⁷ Kalyu kalkinpa pakarnu kankarra ngarama. Kamu kalyu kalkinpa parna kutjuwarrawana ngarrima. Mamalu watjarnu tjilanyatuka par-tumparra ngaramalpa.

⁸ Tjiitjanu yungu-ra yini “Yalkiri.” Yulyultjarrarringu kamu karrpu kutjarrangkalpi wi-yarringu.

⁹ Mamalu watjarnu kalyu kaninytjarra yankuwa miku parna yutilpi ngaramalpa. Parna mularrpalpi yutirringu.

¹⁰ Kamu Mamalu yini yungu-ra “Parna.”Tjiitjanu Mamalu kalyuku yinilpi yungu-ra “Kalyu tjarluminyirri”. Palurulu parra nyangu ngurrkurringu.

¹¹ Mamalu watjarnu mangkalpa kutjuwara lukararrakurlu pakalkuwa, kamu warta kalk-inpa mangarrikurlu pakalkuwa.

¹² Mularrpalpi pakarnu ngarama-ya. Mamalu parra nyangu ngurrkurringu watjarnu, “Palya.”

¹³ Yulyultjarrarringu kamu karrpu marnkurrtalpi wiyarringu.

¹⁴⁻¹⁵ Mamalu watjarnu tjirntu yakanpa kamu wilpa yutirrikuwa. Mularrpakili yutirringu ngarama-ya. Mamalu watjarnu tjirntu pakalku raayanku maa tjarrpaku mungarriku. Yakanpalpi mungangka raayanku maa tjarrpaku. Miku puntulu laltulu tjirntu yakanpa kamu wilpa nyangamalpa-ya. Tjiitjanu nintilu tjungarnilu watjanmalpa yaltapuru mayarnpuru yalipuru.

¹⁶⁻¹⁸ Mamalu-pulanya tili tjarlu kutjarra palyarnu, tjirntu kamu yakanpa. Wilpa lurrtju palyarnu wantingu. Tjirntu tjunu karrpungka raayanku maa tjarrpaku mungarrikulpi. Yakanpalpi tjunu mungangka raayanku. Mamalu parra nyangu watjarnu, “Yuwayi tjilanyartuka palya ngarinpa.”

19 Yulyultjarrarringu kamu karrpu muntungkalpi wiyarringu.

20 Mamalu watjarnu yawu kutjuwarra kalyungka yutirrikuwa miku-ya parra lalturrikuwa kalyungka. Tjiitjanu Mamalu watjarnu turru kutjuwarralpi yalkiringka yutirrikuwa parra paarrpakamalpa-ya, tjarlu-tjarlu kamu tjukurn-tjukurnpa. Mularrpakili yutirringu yalkiriwana parra-ya paarrpakamna.

21 Tjilanyartuka yawu kutjuwarra tjarlu-tjarlu kamu tjukurn-tjukurnpa lurrtju palyarnu. Tjiitjanu turru kutjuwarra palyarnu yalkiriwana parra-ya paarrpakamalpa. Tjiitjanu palurulu parra nyangu ngurrrkuringu watjarnu, "Palyaminyirri."

22 Tjiitjanu palurulu-tjananya yawuku kamu turruku wangka palyaminyirri watjarnu. Palurulu watjarnu-tjananya, "Wulu nyurra laltumanamalpa." Mularrpakili-ya wulu maa lalturrima.

23 Yulyultjarrarringu karrpu rakangkalpi wiyarringu.

24-25 Mamalu watjarnu yanumalpa kutjuwarra parnangka-ya yutirrikuwa. Mularrpalpi yutilpi-ya ngarangu. Kalkinpa kuka, kalkinpa kuka wiya, kalkinpa parra-ya wayinma parnawana. Mamalu yanumalpa kutjuwarra palyarnu. Mularrpalpi palurulu parra nyangu watjarnu, "Palyaminyirri."

26 Mamalu watjarnu, "Kuwarri ngayantula puntu palyalku ngayanyuru. Miku-tjananyaya kutjuwarra ngampurrtu kanyinmalpa, yawu turru kamu yanumalpa kutjuwarra kuka kamu

kalkinpa-ya kuka wiya kamu parra wayinmalpa parnawana.”

²⁷ Tjiitjanu Mamalu-pulanya yarnangu pal-yarnu puntu kamu tutju. Yuwayi mularrpakili palyarnu-pulanya paluruyuru.

²⁸ Tjiitjanu palurulu-pulanya wangka palya watjarnu, “Nyuntu kutjarralu nyupararalu wulu-tjananyan tjitji maa laltumanamalpa ngaw-itji, kamu kumpurru nyinakuwa-ya parnangka. Miku-tjananyaya yawu, turru yanumalpa lurrtju ngampurrmanamalpa.”

²⁹ Mama wangkangu, “Kulila, ngayulurna nyurrampa mangkalpa lurrkarrarakulu kutjuwarra warta kutjuwarra mangarrikulu tjunu miku nyurra ngalamalpa.

³⁰ Kamu-rna mangkalpa kamu warta yukirikulu tjunu yanumalpa-ya kutjuwarralu kamu turrulu mangarri ngalamalpa.” Yuwayi nyamu. Mama wangkangu tjilanyartuka ngaramalpa.

³¹ Mamalu kutjuwarra parra nyangu watjar-nulpi, “Yuwayi kutjuwarra palyatuka ngarinpa.” Yulyultjarrarringu kamu karrpu kalyungkalpi wiyarringu.

2

¹ Mamalu parna kamu yalkiri-pulanya pal-yarnu wiyarnu. Kamu kutjuwarra parnangka kamu yalkiringka-tjananya palyarnu wiyarnu.

² Karrpu wilkingkalpi paluru warakparni nyi-nama.

³ Tjiitjanu wangkangu karrpu kutjunga taruku wulu warakparni ngaramalpa. Puntu laltulpi warakparnilpi nyinamalpa Mama-ya kulinmalpa. Palurulumarntu kutjuwarra palyarnu wiyarnu karpungka wilkingkalpi warakparni nyinama, tjilanyartuka.

Ngurra Palyangka-pula Nyinama

⁴ Ngaatja tjukurrpa Mamalu yalkiri kamu parna-pulanya palyarnu. Mamalu parna kamu yalkiri palyarnu wantingu.

⁵ Mangkalpa mangarrikulu kamu warta tjukuny-tjukunypa wiya-ya pakarnu wurrakili. Mamalu wiya kalyu kankaratjanulu yiyarnu tjilanyartuka. Puntu kutjupa wiya nyinama parna tjawalkuwa.

⁶ Kalyu parnatjanu pakanma. Kamu parna kalyukulu ngarrima.

⁷ Ngaatja Mamalu parna manulpi puntu palyarnu ngarritjunu. Tjiitjanu puntungka-lu mulyawana puyurnu. Puntu kanarringulpi nyinama.

⁸ Mamalu kaatanpa palyarnu kakarrawaku ngurra yini Yiitinta. Palurulu puntu nyinatjunu wantingu.

⁹ Palurulu-tjananya warta palyaminyirri laltu mangarrikulu kutjuwarra pakaltjunu. Ngatja warta kutjarra-pula kurtungkaminyirri ngarama. Warta kutjupa ngarama katji puntulu kutjupalu ngalaku kana wulu nyinamalpa. Tjiitja warta kutjupa ngarama katji puntu kutjupalu ngalaku yirrulpa tirrinyanku nintipuka nyinamalpa.

¹⁰ Tjiingka ngurra Yitintjanu kalyu tjarlu parntinyanu warta kamu yukiri kanalpi-tjananya kanyinma. Tjiitjanu kiliki kutjutjanu lipirringu munturringu ngarama.

¹¹ Kiliki kutju yini Piitjanpa maa parntinyanu ngurra yini Yapilalawana.

¹² Ngurra tjiingka pamarrpa kawurllkurlu manama-ya. Tjiingka warta lurrtju parnti-parntikulu palya ngarama.

¹³ Kiliki kutjupa yini Kiyanpa maa parntinyanu ngurra kutjupawana yini Kuutjulawana.

¹⁴ Kiliki kutjupa yini Tayikuri maa parntinyanu ngurra Yatjiriyala kakarrawana. Kiliki kutjupa yini Purayiti.

¹⁵ Mamalu puntu paluru katingu kaatanta nyinatjunu watjarnu ngampurrtu kanyilkuwa. Kamu parna tjawanmalpa mangarri parltjaku pakaltjunkuwa.

¹⁶ Mamalu watjarnu, “Yuwayi, palyan warta mangarrikulu kutjuwarra ngalamalpa.

¹⁷ Warta kutjupa ngarinpa katjin ngalaku yirrulpan turrinyanku nintipukan nyinamalpa. Warta tjiitja tarrukuminyirri ngarinpa. Wiyan ngalaku. Katjin ngalaku mirrirrikun.”

¹⁸ Mamalu watjarnu, “Kulu puntu ngatja kutju marlpaparni nyinamalpa? Wiya, ngayulurnara marlpa palyalku puntutjunkuwa.”

¹⁹⁻²⁰ Mamalu parna manulpi kuka-tjananya kamu turru laltu palyarnu. Mamalu-tjananya puntukutu katingu ngaratjunu miku-tjananya yini yungkuwa. Puntulu yini-tjananya kutjupa-kutjupa yungu. Palurulu purtu kulirnu, “Marlpa

wiya-tjuya ngaanpa.”

²¹ Mamalu puntu nyalitjunu. Nyali tjarlulpi ngarrima. Tjiitjanu Mamalu kantilypa-lu kutju manulpi kamu yawarralpi marlakulu tjuturnu.

²² Tjiitjanu palurulu kantilypa manu tutjulpi palyarnu. Mamalu tutjulpi ngalya katingu-lu puntukutu.

²³ Katji puntulu tutju nyangulpi palurulu watjarnu,

“Yuwayi, ngayuyuru palyarnu,

Kitji kamu puyatju ngayukurnutjanu manu tutjulpi palyarnu.

Kamu-rna yinilpi yungku tutju.”

²⁴ Yuwayi, tjiitjanu puntulungku mama kamu yipi wantirra yanku nyupakutu. Kutjungkarriku-pula nyinamalpa. Kutjarratjanu-pula kutjungkalpi nyinamalpa.

²⁵ Puntu kamu tutju-pula wirti nyinama tjantuparni. Wiya-pula kurntarringu.

3

Puntulu Kamu Tutjulu Wiya-pula Mama Kulirnu

¹ Mamalu kuka laltu palyarnu. Lingkakutju nintipuka kuka laltungka-tjananya wayinta nyinangu. Paluru warinykatingu-lu tutjunga kamu tjapirnu, “Kulu Mamaluntapula watjarnu wiya-pulan mangarri warta kutjuwarratjanu ngalaku wantiku-pulan?”

² Tutjulu watjarnu, “Wiya, nyamu-litju mangarri warta kutjuwarratjanu ngalamalpa.

³ Kurtungka warta kutju tarruku tjarlu ngar-inpa. Mamalu watjarnu, 'Wiya-pulan mangarri warta tjiitjanu ngalaku. Wiya-pulan pampulku. Wanti-pula mirringkamarra.' "

⁴ Lingkalu watjarnu, "Wiya-pulan mirrirriku.

⁵ Mama-ra ninti ngalaku-pulan nintiminyirri Mamayuru nyinamalpa."

⁶ Tutjulu warta nyangu kamu kulirnu, "Yuwayi mularrpa mangarri palyaminyirri ngarimpa. Tjinguru-rna ngalaku nintipuka-rna nyinamalpa." Mularrpakili tutjulu mangarri manu ngalangu. Tjiitjanu yungulpi-ra palurukurnu nyupaku. Mularrpakili puntulu manu ngalangu.

⁷ Tjiitjanu-pula yiirulpalpi tirrinyanu kamu nyangungku-pula wirtilpi ngarama. Nyarlpi-pula wartatjanu manu kamu nyakangku-pula palyarnu wakarnu. Karrpirnungku-pula tju-turnu nyinama.

⁸ Tjiitjanu tjirntu kaninytjarrarringu. Palurulu-pula kulirnu Mama katji kaatanwana parra yanama. Ngurlurringu-pula taputjunu wartangka yaka yanu nyinama.

⁹ Mamalu puntu tjapirnu, "Tjartupan yanu?"

¹⁰ Puntulu tjangkupungu, "Wiya, kulirnu-rnanta tjiitjaltan kaatanwana parra yaninpa. Ngurlu-rna yaka yaninpa. Ngayu-rna wirtilpi nyininpa."

¹¹ Mamalu tjapirnu, "Ngalalunta watjarnu tjiitjaltan wirti nyininpa? Kulun nyuntulun ngalangu mangarri warta tarrukutjanu?"

¹² Wangkangu paluru, “Wiya, tutju-rnin nyuntulumarntu yungu, palurulu-rni manu yungu. Mularrpakili-rna ngalangu.”

¹³ Mamalu tutjulpi tjapirnu, “Nganatjanun tji-lanyarringu?”

Paluru wangkangu, “Wiya, lingkalu-rni tir-rutjunu. Mularrpakili-rna ngalangu.”

Mamalu-tjananya Lingka Tutju Kamu Puntu Warrkirnu

¹⁴ Mama wangkangu lingangka, “Yuwayi, nyuntu-rnanta purtalku tutjun nyuntulu tir-rutjunu. Tjiitjanu nyuntukungku ngawu wuluk-ili ngaramalpa. Palya-tjanampa kuka kalkinku ngaramalpa. Tjiitjanu nyuntun tjuningka parra wayinmalpa kamu parnan ngalamalpa.

¹⁵ Nyuntu kamu tutju-pulan wulu mingar-rtji nyinamalpa. Nyuntukurnu kilaki kamu tutjukurnu kilaki mingarrrtji wulu nyinamalpa. Tjiitjanu kutjulu katanta nyuntukurnu kantulku. Nyuntulun palurukurnu tjina tarrkan patjalku. ”

¹⁶ Mamalu tutjulpi watjarnu, “Nyuntun munta nyinaku marnmarlpan tjarlu kanyilku. Tjitjin yutilkitja marnmarlpan tjarlu kanyilku. Nyuntu-ran nyupaku mikunytju nyinamalpa. Nyuntukurnu nyupalunta wulu tjarlulu kanyinmalpa.”

¹⁷⁻¹⁸ Mama puntungkalpi wangkangu-lu, “Nyuntulun nyupangkun kulirnu mangarri tjiitjaltan tarrukun ngalangu. Tjiitjanangka parna-rnanku marrkamanku kamu ngawulku. Tjilka-tjilka laltu pakalmanpa-ya. Tjiitjanu nyuntulun warakpa tjarlu palyanmalpa

mangarrilpin parltjaku pakaltjunku
ngalkuwanpan.

¹⁹ Kanalukaparrin warakpa tjarlu palyan-
malpa kamu palti-paltirrikun mangarri parltjaku
ngalamalpa. Tjiitja-rnanta ngayulu parnatjanu
palyarnu. Katjin mirrirriku marlakun parnar-
riku.”

²⁰ Yatamtu palurukurnu nyupaku yini-ra
yungu Yiipi, tjiitja paluru kutjuwarraku kaparli
nyinaku.

²¹ Mamalu kukakurnu puya manu tjantu-
pulampa palyarnu yungu. Kamu yirrpirnungku-
pula kanyinma.

*Mamalu-pulanya Yiyarnu Kaatanpa-pula Wan-
tirra Yanku*

²² Mama wangkangu, “Ngayuyururru-
pula yiirulpa tirrinypalpi nintipuka nyininpa.
Yiyalku-rnapulanya miku wiya-pula warta
kutjupatjanu ngalaku kana-pula wulu
nyinatjakumarra.”

²³ Mularrpakili-pulanya yiyarnu kaatanpa yini
Yiitantjanu. Pakarnu-pula yanu. Puntulu parna
tjawanmalpa mangarri pakaltjunkuwa. Mamalu
nyukurnikaparri puntu parnatjanu palyarnu.
Puntulu parna tjawanmalpa mangarriku.

²⁴ Mamalu pinkilykulu laltu-tjananya
tjunu Yiitanta kakarrarawaku kaatanpa-
ya yangatjunkuwa-ya. Mamalu tjula
tawarra warukulu murrutjunu parra yurri-
yurriarra yangatjunkuwa marlaku-pula
tjarrpatjakumarra. Mularrpakili yangatjunu-ya
warta kana kanyilpayi-pula pampultjakumarra.

4

Kayinpa Kamu Yayipulpa

¹ Yatampa kamu nyupararra-pula ngarringu. Kamu tutjulpi muntarringu katja kutjulpi kanyirnu. Paluru wangkangu, “Mamalu-rni puntutjunu katjalpi-rna kanyirnu.” Yinilpi-ra yungu Kayinpa.

² Tjiitjanu nyinangu katja kutjupalpi kanyirnu yini yungu-ra Yayipulpa.

Paluru tjarlurringu kukunytja-tjananya ngampurrtu kanyinma. Kamu Kayintu parna tjawanma mangarri pakaltjunkuwa.

³ Palurulu mangarri manu katingu inytjanu-ra Mamaku yungu.

⁴ Kamu kutjupalu Yayipultu kukunytja kulyarri kurranyutjanu manu pungu kuka karnpikulu inytjanu-ra Mamaku yungu. Mama-ra Yayipulku ngurrkurringu.

⁵ Katji Mamalu Kayinkura mangarri nyangu wiya-ra ngurrkurringu mingarrtjunu. Kayinpa wirrilyirringu kamu mirrparrpa kutjuparringu.

⁶ Mamalu tjapirnu, “Kayin, pantan nganatjanun wirrilyirringu? Nganatjanun mirrparrpa kutjuparringu?”

⁷ Katjin palya palyanmara nyuntun ngurrku nyinamara. Nyuntulun ngawu palyarnu. Kutjupalu kukurryurulunta nyanginpa. Katjinta warinykatiku muunpungkunta ngawulkuwa. Wiya-lun kulilku.”

⁸ Kayintu palurukurnu marlanypaku yarlingu-ra kamu wangkangu, “Wurnali yarra puutjakarti.” Mularrpa-pula wurnarringu.

Kamu tjiingkalpi Kayintu Yayipulpa pungu mirrirntanu.

⁹ Mamalu Kayinpa tjapirnu, “Tjartungku marlanypa?”

Palurulu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rnara! Kurlu-rna ngayulu ngampurrmanku?”

¹⁰ Mama wangkangu, “Nyuntun ngawurringu. Marlanypangkun pungu mirrirntanu. Palurukurnu yirlku parnangka yulinpa-rni ngayu-rni tjapirninpa ngaparrtjilu-rnanta pungkuwa.

¹¹ Ngayulu-rnanta putalku. Kamun parna tjawalku purtun mangarri parltjaku pakaltjunku. Nyuntulungkun marlanypa pungu mirrirntanu paluruku-ra yirlku parnangka ngarrinpa. Tjiitjanulpi parnalpi-rnangu putalku

¹² Purtun parna palya kanyinmalpa. Mangarri purtungku pakalku. Wulun ngurraparni parran yanamalpa.”

¹³⁻¹⁴ Kayinpa wangkangu, “Wiya, marrka-tjun watjarninpa. Purtu-rna kulirninpa. Nyuntulurnin yiyarnin wantikuwa-rnanta wurna-rna parra yankuwa, ngurraparni wulu parra yankuwa. Puntu kutjupalu ngayu nyaku-rni mirri pungku.”

¹⁵ Tjiitjanu Mama wangkangu, “Wiya, katjintaya pungku ngayulu-rnatjananya ngaparrtjilu puntu wilki pungku.” Mamalu murrutjunulu Kayinta ngalyangka puntulu nyaku-ya mirri pungkutjakumarra.

¹⁶ Mularrpakili Kayintu Mama wantirralpi wurna yanu kakarra nyinama ngurra kutjupangka yini Nodtangka.

Kukatja Scriptures **Portions of the Holy Bible in the Kukatja language of** **Australia**

Copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators

Language: Kukatja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Aug 2025 from source files dated 26 Aug 2025

7679bf35-35ae-56cc-80fe-deb1d16480d7